



50 Elizabeth II
A.D. 2001
Canada

Journals of the Senate

Journaux du Sénat

1st Session, 37th Parliament

1^{ère} session, 37^e législature

N^o 32

Thursday, May 3, 2001

Le jeudi 3 mai 2001

1:30 p.m.

13 h 30

The Honourable DANIEL HAYS, Speaker

L'honorable DANIEL HAYS, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Andreychuk
 Angus
 Atkins
 Bacon
 Beaudoin
 Bolduc
 Bryden
 Carney
 Carstairs
 Chalifoux
 Cochrane
 Cohen
 Comeau
 Cook
 Cools
 Corbin
 Cordy
 De Bané
 Di Nino
 Doody
 Fairbairn
 Finestone
 Finnerty
 Fraser
 Furey
 Gauthier
 Gill
 Grafstein

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Graham
 Hays
 Hubley
 Joyal
 Kelleher
 Keon
 Kinsella
 Kolber
 Kroft
 Lawson
 LeBreton
 Losier-Cool
 Lynch-Staunton
 Meighen
 Mercier
 Milne
 Moore
 Morin
 Murray
 Pépin
 Pitfield
 Poy
 Prud'homme
 Rivest
 Robichaud
 Roche
 Rompkey
 St. Germain

Setlakwe
 Sibbeston
 Simard
 Sparrow
 Stratton
 Tkachuk
 Tunney
 Watt
 Wiebe
 Wilson

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

*Adams
 Andreychuk
 Angus
 Atkins
 Bacon
 *Banks
 Beaudoin
 Bolduc
 Bryden
 *Buchanan
 Carney
 Carstairs
 Chalifoux
 *Christensen
 Cochrane
 Cohen
 Comeau
 Cook
 Cools
 Corbin
 Cordy
 De Bané
 Di Nino
 Doody
 *Eyton
 Fairbairn
 Finestone
 Finnerty
 Fraser
 Furey
 Gauthier
 Gill

Les membres participant aux travaux sont:

Les honorables sénateurs

Grafstein
 Graham
 Hays
 *Hervieux-Payette
 Hubley
 Joyal
 Kelleher
 *Kenny
 Keon
 Kinsella
 Kolber
 Kroft
 Lawson
 LeBreton
 Losier-Cool
 Lynch-Staunton

*Maheu
 Meighen
 Mercier
 Milne
 Moore
 Morin
 Murray
 *Nolin
 *Pearson
 Pépin
 Pitfield
 Poy
 Prud'homme
 Rivest
 Robichaud
 Roche

Rompkey
 St. Germain
 Setlakwe
 Sibbeston
 Simard
 Sparrow
 *Spivak
 Stratton
 *Taylor
 Tkachuk
 Tunney
 Watt
 Wiebe
 Wilson

PRAYERS

PRIÈRE

SENATORS' STATEMENTS

Some Honourable Senators made statements.

DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS

Des honorables sénateurs font des déclarations.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS**AFFAIRES COURANTES****TABLING OF DOCUMENTS****DÉPÔT DE DOCUMENTS**

The Honourable Senator Robichaud, P.C., tabled the following:

L'honorable sénateur Robichaud, C.P., dépose sur le Bureau ce qui suit :

Report of the Canadian Tourism Commission, for the fiscal year ended March 31, 1999, entitled: *Working together—Succeeding together*.—Sessional Paper No. 1/37-199.

Rapport de la Commission canadienne du tourisme pour l'exercice terminé le 31 mars 1999, intitulé *Travailler ensemble—Réussir ensemble*.—Document parlementaire n^o 1/37-199.

PRESENTATION OF REPORTS FROM STANDING OR SPECIAL COMMITTEES**PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS PERMANENTS OU SPÉCIAUX**

The Honourable Senator Bacon presented the following:

L'honorable sénateur Bacon présente ce qui suit :

THURSDAY, May 3, 2001

Le JEUDI 3 mai 2001

The Standing Senate Committee on Transport and Communications has the honour to present its

Le Comité sénatorial permanent des transports et des communications a l'honneur de présenter son

THIRD REPORT**TROISIÈME RAPPORT**

Your Committee, to which was referred Bill S-3, An Act to amend the Motor Vehicle Transport Act, 1987 and to make consequential amendments to other Acts, has, in obedience to the Order of Reference of Wednesday, February 7, 2001, examined the said Bill and now reports the same with the following amendments:

Votre Comité, auquel a été déferé le Projet de loi S-3, Loi modifiant la Loi de 1987 sur les transports routiers et d'autres lois en conséquence, a, conformément à l'ordre de renvoi du mercredi 7 février 2001, étudié ledit projet de loi et en fait maintenant rapport avec les amendements suivants :

1. *Page 6, clause 6:* Replace line 9 with the following:

1. *Page 6, article 6 :* Remplacer la ligne 10 par ce qui suit :

“spection, entry on premises and the provision of information;”.

« spection, la visite des lieux et la fourniture de renseignements; ».

2. *Page 8, clause 9:*

2. *Page 8, article 9 :*

(a) Add after line 26 the following:

a) Ajouter après la ligne 29 ce qui suit :

“ANNUAL REPORT**« RAPPORT ANNUEL**

25. (1) The Minister shall prepare an annual report and cause a copy of it to be laid before each House of Parliament on any of the first fifteen days on which that House is sitting after the Minister completes it.

25. (1) Le ministre établit un rapport annuel et le fait déposer devant chaque chambre du Parlement dans les quinze premiers jours de séance de celle-ci suivant son établissement.

(2) The annual report of the Minister shall contain the following in respect of the year:

(2) Le rapport annuel du ministre contient ce qui suit pour l'année visée :

(a) the available statistical information respecting trends of highway accidents in Canada involving motor vehicles operated by extra-provincial bus undertakings and extra-provincial truck undertakings reported for bus undertakings and truck undertakings; and

a) les renseignements statistiques disponibles concernant les tendances en matière d'accidents routiers au Canada où sont impliqués des véhicules automobiles exploités par des entreprises extra-provinciales de transport par autocar et par des entreprises de camionnage extra-provinciales; ces renseignements sont présentés séparément pour entreprises de transport par autocar et les entreprises de camionnage;

(b) a progress report on the implementation of rules and standards respecting the safe operation of extra-provincial bus undertakings and of extra-provincial truck undertakings.”; and

b) un rapport d'étape sur la mise en œuvre des règles et normes concernant la sécurité d'exploitation des entreprises extra-provinciales de transport par autocar et des entreprises de camionnage extra-provinciales. »;

(b) Replace line 27 with the following:

b) Remplacer la ligne 30 par ce qui suit :

“~~26.~~ (1) The Minister shall, after the expiry”.

« ~~26.~~ (1) Entre la fin de la quatrième année et ».

3. Page 9, clause 9: Add after line 5 the following:

3. Page 9, article 9: Ajouter après la ligne 5 ce qui suit :

“(3) The Minister shall cause a copy of the report to be laid before each House of Parliament during the first thirty sitting days of that House following its completion.”.

« (3) Le ministre fait déposer un exemplaire du rapport devant chaque chambre du Parlement dans les trente premiers jours de séance de celle-ci suivant son achèvement. ».

Your Committee also made certain observations, which are appended to this report.

Votre Comité a aussi effectué des observations qui sont annexées au présent rapport.

Respectfully submitted,

Respectueusement soumis,

La présidente,

LISE BACON

Chair

(The Appendix to the Report is printed as Appendix “A” at page 503.)

(L'annexe au rapport est imprimée à titre d'Annexe « A » à la page 503.)

The Honourable Senator Bacon moved, seconded by the Honourable Senator Joyal, P.C., that the Report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

L'honorable sénateur Bacon propose, appuyée par l'honorable sénateur Joyal, C.P., que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

The question being put on the motion, it was adopted.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

The Honourable Senator LeBreton presented the following:

L'honorable sénateur LeBreton présente ce qui suit :

THURSDAY May 3, 2001

Le JEUDI 3 mai 2001

The Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology has the honour to present its

Le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie a l'honneur de présenter son

FIFTH REPORT

CINQUIÈME RAPPORT

Your Committee, to which was referred Bill C-2, An Act to amend the Employment Insurance Act and the Employment Insurance (Fishing) Regulations, has, in obedience to the Order of Reference of Tuesday, April 24, 2001, examined the said Bill and now reports the same without amendment.

Votre Comité, auquel a été déféré le Projet de loi C-2, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi et le Règlement sur l'assurance-emploi (pêche) a, conformément à l'ordre de renvoi du mardi 24 avril 2001, étudié ledit projet de loi et en fait maintenant rapport sans amendement.

Attached as an Appendix to this Report are the observations of your Committee.

Ont été jointes en annexe au présent rapport les observations de votre Comité.

Respectfully submitted,

Respectueusement soumis,

La vice-présidente,

MARJORY LeBRETON

Deputy Chair

(The Appendix to the Report is printed as Appendix "B" at page 504.)

The Honourable Senator Cordy moved, seconded by the Honourable Senator Sibbeston, that the Bill be placed on the Orders of the Day for a third reading at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

*With leave,
The Senate reverted to **Tabling of Documents.***

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Rompkey, P.C., tabled the following:

Report of the Parliamentary Buildings Advisory Council entitled: *The Hill: Past, Present, Future*, dated May 2001. —Sessional Paper No. 1/37-200.

ORDERS OF THE DAY

GOVERNMENT BUSINESS

BILLS

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Cook, for the second reading of Bill C-12, An Act to amend the Judges Act and to amend another Act in consequence.

After debate,

The Honourable Senator Kinsella for the Honourable Senator Nolin moved, seconded by the Honourable Senator Kelleher, P.C., that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Order No. 2 was called and postponed until later this day.

OTHER BUSINESS

SENATE PUBLIC BILLS

Orders No. 1 to 4 were called and postponed until the next sitting.

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Joyal, P.C., seconded by the Honourable Senator Corbin, for the second reading of Bill S-8, An Act to maintain the principles relating to the role of the Senate as established by the Constitution of Canada.

After debate,

The Honourable Senator Prud'homme, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Beaudoin, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

(L'annexe au rapport est imprimée à titre d'Annexe « B » à la page 504.)

L'honorable sénateur Cordy propose, appuyée par l'honorable sénateur Sibbeston, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour une troisième lecture à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

*Avec permission,
Le Sénat se reporte au **Dépôt de documents.***

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Rompkey, C.P., dépose sur le Bureau ce qui suit :

Rapport du Conseil consultatif des édifices du Parlement intitulé *La Colline : Passé, présent, futur*, daté mai 2001. —Document parlementaire n° 1/37-200.

ORDRE DU JOUR

AFFAIRES DU GOUVERNEMENT

PROJETS DE LOI

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Cook, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-12, Loi modifiant la Loi sur les juges et une autre loi en conséquence.

Après débat,

L'honorable sénateur Kinsella, au nom de l'honorable sénateur Nolin, propose, appuyé par l'honorable sénateur Kelleher, C.P., que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'article n° 2 est appelé et différé à plus tard aujourd'hui.

AUTRES AFFAIRES

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT

Les articles n^{os} 1 à 4 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Joyal, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Corbin, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-8, Loi visant à préserver les principes qui définissent le rôle du Sénat tel qu'il a été établi par la Constitution du Canada.

Après débat,

L'honorable sénateur Prud'homme, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Beaudoin, que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

GOVERNMENT BUSINESS**BILLS**

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Setlakwe, seconded by the Honourable Senator Gill, for the second reading of Bill S-23, An Act to amend the Customs Act and to make related amendments to other Acts.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

The Bill was then read the second time.

The Honourable Senator Robichaud, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Pépin, that the Bill be referred to the Standing Senate Committee on National Finance.

The question being put on the motion, it was adopted.

OTHER BUSINESS**SENATE PUBLIC BILLS**

Orders No. 6 and 7 were called and postponed until the next sitting.

REPORTS OF COMMITTEES

Orders No. 1 to 3 were called and postponed until the next sitting.

OTHER

Orders No. 7, 5, 2, 10 (inquiries), 44 (motion), 8, 16, 18 (inquiries) and 41 (motion) were called and postponed until the next sitting.

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Gauthier calling the attention of the Senate to the measures that should be taken to encourage and facilitate provision of and access to the widest possible range of French-language broadcasting services in francophone minority communities across Canada.

After debate,
The Honourable Senator Kinsella moved, seconded by the Honourable Senator Stratton, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Orders No. 17, 15, 6 (inquiries) and 3 (motion) were called and postponed until the next sitting.

INQUIRIES

The Honourable Senator Gauthier called the attention of the Senate to current issues involving official languages in Ontario.

Debate concluded.

AFFAIRES DU GOUVERNEMENT**PROJETS DE LOI**

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Setlakwe, appuyée par l'honorable sénateur Gill, tendant à la deuxième lecture projet de loi S-23, Loi modifiant la Loi sur les douanes et d'autres lois en conséquence.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Robichaud, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Pépin, que le projet de loi soit renvoyé au Comité sénatorial permanent des finances nationales.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

AUTRES AFFAIRES**PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT**

Les articles n^{os} 6 et 7 sont appelés et différés à la prochaine séance.

RAPPORTS DE COMITÉS

Les articles n^{os} 1 à 3 sont appelés et différés à la prochaine séance.

AUTRES

Les articles n^{os} 7, 5, 2, 10 (interpellations), 44 (motion) 8, 16, 18 (interpellations) et 41 (motion) sont appelés et différés à la prochaine séance.

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Gauthier, attirant l'attention du Sénat sur les mesures à prendre pour encourager et favoriser la prestation et l'accès au plus large éventail possible de radiodiffusion de langue française dans les communautés de minorités francophones du Canada.

Après débat,
L'honorable sénateur Kinsella propose, appuyé par l'honorable sénateur Stratton, que la suite du débat sur l'interpellation soit renvoyée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Les articles n^{os} 17, 15, 6 (interpellations) et 3 (motion) sont appelés et différés à la prochaine séance.

INTERPELLATIONS

L'honorable sénateur Gauthier attire l'attention du Sénat sur des dossiers de l'heure portant sur les langues officielles en Ontario.

Débat terminé.

MOTIONS

The Honourable Senator Moore for the Honourable Senator Bacon moved, seconded by the Honourable Senator Hubley:

That the Standing Senate Committee on Transport and Communications be authorized to hear the Minister of Transport in order to receive a briefing on busing regulations; and

That the committee report no later than September 30, 2001.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Andreychuk moved, seconded by the Honourable Senator Bolduc:

That the Standing Senate Committee on Human Rights be authorised to permit coverage by electronic media of its public proceedings with the least possible disruption of its hearings.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Andreychuk moved, seconded by the Honourable Senator Bolduc:

That the Standing Senate Committee on Human Rights have power to engage the services of such counsel and technical, clerical, and other personnel as may be necessary for the purpose of its examination and consideration of such bills, subject-matters of bills and estimates as are referred to it.

The question being put on the motion, it was adopted.

With leave,
*The Senate reverted to **Government Notices of Motions.***

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Robichaud, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Carstairs, P.C.:

That when the Senate adjourns today, it do stand adjourned until Tuesday next, May 8, 2001, at 2:00 p.m.

The question being put on the motion, it was adopted.

REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 28(2):

Report of Marine Atlantic Inc., together with the Auditor General's report, for the year 2000, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 150(1).—Sessional Paper No. 1/37-197.

MOTIONS

L'honorable sénateur Moore, au nom de l'honorable sénateur Bacon, propose, appuyé par l'honorable sénateur Hubley,

Que le Comité sénatorial permanent des transports et des communications soit autorisé à entendre le ministre des Transports afin de permettre une session d'information concernant la réglementation du transport par autobus;

Que le Comité fasse rapport au plus tard le 30 septembre 2001.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Andreychuk propose, appuyée par l'honorable sénateur Bolduc,

Que le Comité sénatorial permanent des droits de la personne soit autorisé à permettre la diffusion de ses délibérations publiques par les médias d'information électroniques, de manière à déranger le moins possible ses travaux.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Andreychuk propose, appuyée par l'honorable sénateur Bolduc,

Que le Comité sénatorial permanent des droits de la personne soit habilité à retenir les services de conseillers, techniciens, employés de bureau ou autres éléments nécessaires pour examiner les projets de loi, la teneur de projets de loi et les prévisions budgétaires qui lui ont été renvoyés.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Avec permission,
*Le Sénat se reporte aux **Avis de motions du gouvernement.***

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Robichaud, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Carstairs, C.P.,

Que, lorsque le Sénat s'ajournera aujourd'hui, il demeure ajourné jusqu'à mardi prochain, le 8 mai 2001, à 14 heures.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT AU PARAGRAPHE 28(2) DU RÈGLEMENT

Rapport de Marine Atlantique S.C.C., ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'année 2000, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 150(1).—Document parlementaire n° 1/37-197.

Report on the Operations of the Exchange Fund Account, together with the Auditor General's report, for the year 2000, pursuant to the *Currency Act*, R.S.C. 1985, c. C-52, sbs. 21(1).—Sessional Paper No. 1/37-198.

ADJOURNMENT

The Honourable Senator Robichaud, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Corbin:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

(Accordingly, at 3:52 p.m. the Senate was continued until Tuesday next, May 8, 2001, at 2:00 p.m.)

Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 85(4)

Standing Committee on Privileges, Standing Rules and Orders

The name of the Honourable Senator Poulin substituted for that of the Honourable Senator Fraser (*May 2*).

Standing Senate Committee on Transport and Communications

The name of the Honourable Senator Kinsella substituted for that of the Honourable Senator Forrestall (*May 2*).

The names of the Honourable Senators Forrestall, Rompkey, Fitzpatrick, Callbeck, Setlakwe and Morin substituted for those of the Honourable Senators Kinsella, Maheu, De Bané, Hubley, Poulin and Sparrow (*May 3*).

Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce

The name of the Honourable Senator Tunney substituted for that of the Honourable Senator Hervieux-Payette (*May 3*).

Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources

The name of the Honourable Senator Hervieux-Payette substituted for that of the Honourable Senator Finnerty (*May 3*).

Standing Senate Committee on Foreign Affairs

The name of the Honourable Senator Setlakwe substituted for that of the Honourable Senator Mahovlich (*May 3*).

Rapport sur les opérations du Compte du fonds des changes, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'année 2000, conformément à la *Loi sur la monnaie*, L.R.C. 1985, ch. C-52, par. 21(1).—Document parlementaire n° 1/37-198.

AJOURNEMENT

L'honorable sénateur Robichaud, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Corbin,

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(En conséquence, à 15 h 52 le Sénat s'ajourne jusqu'à mardi prochain, le 8 mai 2001, à 14 heures.)

Modifications de la composition des comités conformément au paragraphe 85(4) du Règlement

Comité permanent des privilèges, du Règlement et de la procédure

Le nom de l'honorable sénateur Poulin substitué à celui de l'honorable sénateur Fraser (*2 mai*).

Comité sénatorial permanent des transports et des communications

Le nom de l'honorable sénateur Kinsella substitué à celui de l'honorable sénateur Forrestall (*2 mai*).

Les noms des honorables sénateurs Forrestall, Rompkey, Fitzpatrick, Callbeck, Setlakwe et Morin substitués à ceux des honorables sénateurs Kinsella, Maheu, De Bané, Hubley, Poulin et Sparrow (*3 mai*).

Comité sénatorial permanent des banques et du commerce

Le nom de l'honorable sénateur Tunney substitué à celui de l'honorable sénateur Hervieux-Payette (*3 mai*).

Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles

Le nom de l'honorable sénateur Hervieux-Payette substitué à celui de l'honorable sénateur Finnerty (*3 mai*).

Comité sénatorial permanent des affaires étrangères

Le nom de l'honorable sénateur Setlakwe substitué à celui de l'honorable sénateur Mahovlich (*3 mai*).

APPENDIX "A"
(see p. 498)

**OBSERVATIONS
to the Third Report of the
Standing Senate Committee on
Transport and Communications**

**Comments on Bill S-3,
An Act to Amend the Motor Vehicle Transport Act**

In considering this bill, the Committee heard from a number of witnesses including the Minister of Transport, several organizations representing different direct interests in highway transportation, from shipper groups, from Transport Canada officers and from an individual who had worked as a truck driver.

The purpose of S-3 is to shift the Motor Vehicle Transport Act from its previous focus on economic regulatory matters to one of safety. Generally, the responsibilities for extra provincial road transport remain delegated to the provinces as before, but safety certificates issued as a requirement for the carriers involved will depend on a certain level of compliance with the National Safety Code, the 15 part standard governing a number of commercial vehicle operational matters that has been drawn up jointly between the provinces, territories and the federal government.

The Committee is concerned that the time frame for the implementation of the standards in this code is falling short of what some provinces had promised to do. Although the bill contains measures to encourage provinces to be vigilant in this matter, things are clearly falling behind schedule. This concern is reflected in amendments which the committee has made to the bill. One calls for annual reports of commercial vehicle accident statistics to be made by the Minister to Parliament, the other calls for the results of the four year mandatory review of the new act also to be brought directly to the attention of Parliamentarians

The Committee heard much concern about the matter of hours of service, or put in its simplest terms, the rules which govern how long a truck driver can stay behind the wheel without getting some rest. There is concern that some of these maximum permitted hours are too long. Added to this were some practical concerns about night driving, excessive waiting times for loading and unloading, and general worries about working conditions. Some of these concerns will be matters to be covered under new or revised regulations under this bill. To the extent that they are, this committee urges the government to examine all proposed regulations most meticulously, with a view to ensuring not only that they contribute as much to safety as can reasonably be expected, but that they are also as consistent as possible with fostering a fair, tolerant and safe work environment.

Finally the Committee wishes to re-iterate its concerns about lack of progress in the implementation of the National Safety Code. It believes that full implementation of this code can make a significant contribution to road safety in Canada, and encourages all parties involved to intensify their efforts to bring about such full implementation.

ANNEXE « A »
(voir p. 498)

**OBSERVATIONS
annexées au 3^e rapport du
Comité sénatorial permanent des
Transports et des communications**

**Commentaires sur le projet S-3,
Loi modifiant la Loi sur les transports routiers**

À l'étude du projet de loi, le Comité a entendu quelques témoins dont le ministre des Transports, des représentants de plusieurs organisations ayant des intérêts directs dans le transport routier, des groupes d'expéditeurs, des fonctionnaires de Transports Canada et un particulier ayant travaillé comme camionneur.

Le S-3 a pour but de substituer la sécurité aux aspects réglementaires économiques comme thème central de la Loi sur les transports routiers. D'une façon générale, les responsabilités concernant le transport routier extra-provincial continuent d'incomber aux provinces, mais la délivrance de certificats de sécurité imposés aux transporteurs en cause dépendra d'un niveau approprié de conformité au Code canadien de sécurité, norme en 15 parties régissant certains aspects du fonctionnement des véhicules commerciaux élaborée conjointement par les provinces, les territoires and le gouvernement fédéral.

Le Comité s'inquiète que le calendrier de mise en œuvre des normes du code est moins exigeant que ce que certaines provinces avaient promis de faire. Même si le projet contient des mesures visant à encourager la vigilance des provinces, il est évident que l'échéancier n'est pas respecté. Le Comité a d'ailleurs pour cette raison apporté des amendements au projet de loi. Le premier prévoit la présentation, par le ministre au Parlement, de rapports annuels sur les statistiques d'accidents des véhicules commerciaux et l'autre réclame que les résultats de l'examen de la nouvelle loi après quatre ans d'application soient eux aussi portés directement à l'attention des parlementaires.

Le Comité a entendu beaucoup de commentaires inquiets sur les heures de service ou, plus simplement, sur les règles déterminant combien de temps un camionneur peut rester au volant sans se reposer. Certains craignent que, dans certains cas, les heures maximales autorisées soient trop longues. On se préoccupe également d'aspects pratiques comme la conduite de nuit, les attentes excessives lors du chargement et du déchargement et les conditions de travail en général. Plusieurs de ces points seront couverts par les dispositions réglementaires nouvelles ou révisées, prises en vertu de l'éventuelle loi. Néanmoins, le Comité exhorte le gouvernement à examiner très minutieusement tout règlement proposé, afin de veiller non seulement à ce qu'il renforce la sécurité dans la mesure du possible mais aussi qu'il favorise au maximum un milieu de travail équitable, tolérant et sécuritaire.

Enfin, le Comité rappelle qu'il s'inquiète du peu de progrès réalisés à mettre en application le Code national de sécurité. Il est convaincu que la mise en œuvre intégrale de ce code peut contribuer beaucoup à la sécurité routière au Canada et il encourage toutes les parties concernées à redoubler d'effort pour qu'il soit implanté.

APPENDIX "B"
(see p. 499)

ANNEXE « B »
(voir p. 499)

APPENDIX

To the Fifth Report of the Standing Committee on
Social Affairs, Science and Technology

**Bill C-2, An Act to amend
the Employment Insurance Act and
the Employment Insurance (Fishing) Regulations**

Observations

Based on our hearings, it is quite apparent that a serious concern exists with respect to the government's proposal to remove the responsibility from the Canada Employment Insurance Commission to set the premium rate in the years 2002 and 2003. This proposal would circumvent the premium rate-setting objectives outlined in section 66 of the *Employment Insurance Act* which require the premium rate to be set annually so as to ensure that there is enough revenue over a business cycle to cover the costs of Employment Insurance and to ensure that the premium rate is relatively stable over the same period. Our witnesses objected strongly to clause 9 of the bill and supported the continued role of the Canada Employment Insurance Commission in setting the premium rate for the years 2002 and 2003.

Our witnesses reminded us of the size of the "reserve" in the Employment Insurance Account which exceeded \$35 billion at the end of 2000-01. This is well above twice that estimated by the Chief Actuary of Employment Insurance to achieve the premium rate-setting objectives under the act.

While the Committee fully acknowledges that the "reserve" in the Employment Insurance Account is a notional one, the Committee believes that the size of the reserve today — and it follows the premium rate — is excessive in terms of that required to satisfy the intent of the act. Ms. Sheila Fraser, the Interim Auditor General of Canada, told the Committee "[i]n the meantime, the balance of the EI Account has continued to grow. It is likely to exceed \$35 billion at the end of March 2001. At that level, as Mr. Desautels has already mentioned, we would be hard pressed to conclude that the intent of the law has been respected." It is for this reason the Committee strongly suggests that in setting the premium rate for the years 2002 and 2003 that the government move now to establish a revenue neutral premium rate, as estimated by the Chief Actuary of Employment Insurance.

ANNEXE

Au cinquième rapport du Comité permanent des
affaires sociales, des sciences et de la technologie

**Projet de loi C-2, Loi modifiant la Loi sur
l'assurance-emploi et le Règlement sur
l'assurance-emploi (pêche)**

Observations

Nos audiences révèlent les grandes inquiétudes que suscite la proposition du gouvernement de retirer à la Commission de l'assurance-emploi du Canada la responsabilité de fixer le taux de cotisation pour les années 2002 et 2003. Cette proposition escamote les objectifs établis à l'article 66 de la *Loi sur l'assurance-emploi*, lequel exige que le taux de cotisation soit fixé annuellement afin que les recettes soient suffisantes au cours d'un cycle économique pour couvrir le coût de l'assurance-emploi et afin que le taux de cotisation soit relativement stable pendant la période. Les témoins entendus s'opposent vivement à l'article 9 du projet de loi et souhaitent que la Commission de l'assurance-emploi du Canada continue de fixer le taux de cotisation pour les années 2002 et 2003.

Les témoins ont tenu à souligner la taille de la « réserve » du Compte d'assurance-emploi, qui dépassait 35 milliards de dollars à la fin de 2000-2001, soit plus de deux fois le montant jugé nécessaire par l'Actuaire en chef de l'assurance-emploi afin de réaliser les objectifs de la Loi touchant les taux de cotisation.

Le Comité sait très bien que cette « réserve » n'est que théorique, mais il estime néanmoins que le montant qu'elle atteint de nos jours — et partant le taux de cotisation — est excessif en regard de ce qui est nécessaire pour respecter l'intention de la loi. Mme Sheila Fraser, vérificatrice générale du Canada par intérim, a déclaré au Comité : « Entre temps, le solde du compte de l'assurance-emploi a poursuivi sa croissance. Il dépassait probablement les 35 milliards de dollars à la fin de mars 2001. À ce niveau, comme M. Desautels l'a déjà mentionné, il nous sera très difficile de conclure que l'esprit de la loi est respecté. ». C'est pour ces raisons que le Comité suggère fortement que le gouvernement agisse dès maintenant afin d'établir un taux de cotisation sans incidence sur les recettes pour les années 2002 et 2003, en tenant compte des estimations de l'Actuaire en chef de l'assurance-emploi.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Communication Canada — Publishing
Ottawa, Ontario K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Communication Canada — Édition
Ottawa (Ontario) K1A 0S9